(19

Tranſlation of the Inrolment of a Deed in French from John de Carrowe to Biſhop Hatfield in the 19th. Year of his Pontificate. Anno 1363.

JOHN DE CARROWE came here into the Chancery the xxiij Day of September in the Year aboveſaid, and acknowledged the following Writing to be his Deed, and deſired it might be inrolled, and it is inrolled in theſe Words.

TO all thoſe who ſhall ſee or hear theſe preſent Letters. I JOHN CARROWE Greeting in the Lord, WHEREAS a Royal Fiſh which is called a WHALE, hath been lately caſt by the Tempeſt of the Sea upon my Grounds at Seaton Carrowe, which I underſtood to be a Fiſh of another nature than a Royal Fiſh, ſo cauſed the ſaid Fiſh to be taken to my own uſe, and afterwards the Officers of my Lord the Biſhop, ſeized the ſaid Fiſh to the uſe of my ſaid Lord the Biſhop, as his Right, and the Right of his Church of Dureſme: And becauſe that I did not know whether this was a Royal Fiſh or not (nevertheleſs of my own accord conteſting the ſeizing of the ſaid Officers ſo made thereof,) and afterwards applied to my ſaid Lord the Biſhop at Auckland in the preſence of Mr. Ralph Nevil, Mr. Robert Hilton, Mr. Marmaduke Lomley, Mr. John Eurie and ſeveral others, to make Agreement with my ſaid Lord, if it ſhou'd be declared that it was a Royal Fiſh, and in the preſence of my ſaid Lord it was alledged, and by his Councel declared, that it was a Royal Fiſh, and the Right of my ſaid Lord and of his Church of Dureſme. Therefore, as much as remained of the ſaid Fiſh, I cauſed to be delivered to the Officers of my ſaid Lord as his Right, and for the Treſpaſs and the remainder of the ſaid Fiſh, which I had parted amongſt my Friends, I have made an Agreement with my ſaid Lord the Biſhop for One hundred Marks, which thing I acknowledge to be the Right of my ſaid Lord the Biſhop and of his Church of Dureſme, and that the poſſeſſion of the ſaid Fiſh which I had, ſhall not be drawn into an Example by me or my Heirs nor any other. In Teſtimony whereof to theſe Letters I have put my Seal, Written at Sadberge the xxiv Day of September in the Year of Grace M.CCC.LXIII.